



Broj: 02-05-19376-1/13
Sarajevo, 16.07.2013. godine

Na osnovu čl. 22. i 24. stav 4. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 24/03 - Prečišćeni tekst), Vlada Kantona Sarajevo, na 27. sjednici održanoj **16.07.2013.** godine, donijela je sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Utvrđuje se Prijedlog odluke o davanju saglasnosti na tekst Sporazuma o međunarodnoj saradnji između Kantona Sarajevo i Međunarodne Fondacije Ivan Pavao II, kojim se uspostavljaju okviri buduće saradnje i zajedničko djelovanje u oblastima od obostranog interesa.
2. Predlaže se Skupštini Kantona Sarajevo da, u skladu sa Poslovníkom Skupštine Kantona Sarajevo, donese odluku iz tačke 1. ovog Zaključka.

P R E M I J E R

Suad Zeljković

Dostaviti:

1. Predsjedavajuća Skupštine Kantona Sarajevo
2. Skupština Kantona Sarajevo
3. Premijer Kantona Sarajevo
4. Kabinet premijera Kantona Sarajevo
5. Evidencija
6. A r h i v a



web: <http://vlada.ks.gov.ba>
e-mail: vlada@vlada.ks.gov.ba
Tel: + 387 (0) 33 562-068, 562-070
Fax: + 387 (0) 33 562-211
Sarajevo, Reisa Džemaludina Čauševića 1



Na osnovu člana 18. Ustava Kantona Sarajevo ("Službene novine Kantona Sarajevo" br. 1/96, 2/96, 3/96, 16/97, 14/00, 04/01 i 28/04), Skupština Kantona Sarajevo, na sjednici održanoj _____ 2013. godine, donijela je

PRIJEDLOG

**ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA POTPISIVANJE SPORAZUMA O
MEĐUNARODNOJ SARADNJI IZMEĐU KANTONA SARAJEVO I
MEĐUNARODNE FONDACIJE IVAN PAVAO II**

Član 1.

Daje se saglasnost na tekst Sporazuma o međunarodnoj saradnji između Kantona Sarajevo i Međunarodne Fondacije Ivan Pavao II, kojim se uspostavljaju okviri buduće saradnje i zajedničko djelovanje u oblastima od obostranog interesa.

Član 2.

Ovlašćuje se premijer Kanton Sarajevo da, u ime Kantona Sarajevo, potpiše Sporazum iz tačke 1. ove Odluke.

Član 3.

Ova Odluka stupa na snagu danom objavljivanja u "Službenim novinama Kantona Sarajevo".

Broj: _____

Datum: _____

Predsjedavajuća
Skupštine Kantona Sarajevo
Prof. dr. Mirjana Malić

OBRAZLOŽENJE

PRAVNI OSNOV

Ustavom Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 1/96, 2/96, 3/96, 16/97, 14/00, 4/01 i 28/04), utvrđeno je da Skupština Kantona Sarajevo odobrava zaključivanje ugovora i sporazuma u oblasti međunarodnih odnosa, a da je premijer Kantona Sarajevo ovlašten da potpisuje iste. Član 29. stav 1 tačka e) određuje sljedeće "zaključivanje ugovora i drugih akata kojima se preuzimaju prava i obaveze za Kanton, s tim da se za ugovore veće vrijednosti, u skladu sa zakonom i ugovore iz oblasti međunarodne saradnje, mora pribaviti saglasnost Skupštine".

RAZLOZI DONOŠENJA

Na inicijativu predsjednika Međunarodne fondacije Ivan Pavao II, održan je sastanak sa predstavnicima navedene Fondacije, premijera i članova Vlade Kantona Sarajevo u julu 2012. godine.

Na navedenom sastanku su obje strane prepoznale mogućnosti saradnje iz više oblasti, i to: proces integracija Bosne i Hercegovine u međunarodne okvire (EU), zakonodavstvo i administracija, društveno-ekonomski, poljoprivredno-prehrambeni razvoj i tehnološke inovacije, infrastruktura i prijevoz, zaštita okoliša i razvoj obnovljivih izvora energije, javno obrazovanje i obrazovne aktivnosti usmjerene ka zaposlenju, kulturnim, naučno-istraživačkim i turističkim aktivnostima te sportskim aktivnostima.

Saradnja bi se odvijala na način da Fondacija Ivan Pavao II stavi Vladi Kantona Sarajevo na raspolaganje svoja iskustva, znanje i kontakte s ciljem ostvarivanja partnerskih odnosa i realizacije mogućih projekata. Kako bi se navedene aktivnosti mogle sprovesti iskazana je potreba za potpisivanje sporazuma o saradnji navedenih strana.

Tekst Sporazuma je usaglašen i dobiveno je pozitivno mišljenje na isti od strane Pravobranilaštva Kantona Sarajevo i Ministarstva finansija, uz napomenu da se ne mogu preuzimati finansijske obaveze i zaduženja.

Svaki pojedinačni projekat ili aktivnost će biti predmet posebnih dogovora za šta bi se, na osnovu Sporazuma, mogle obrazovati posebne zajedničke radne grupe.

Članom 40. Ustava Kantona Sarajevo predviđena je mogućnost zaključivanja sporazuma i drugih akata iz oblasti međunarodne saradnje, a članom 41. istog akta je regulisano da se potpisivanje sporazuma ovakvog karaktera vrši od strane Premijera Kantona Sarajevo.

Shodno navedenom dostavljamo Vam prijedlog Odluke o davanju saglasnosti za potpisivanje Sporazuma o međunarodnoj saradnji, te predlažemo da se isti uvoji.

SPORAZUM O MEĐUNARODNOJ SARADNJI

Između **Kantona Sarajevo** (Bosna i Hercegovina) - kojeg predstavlja premijer **Suad Zeljković** i **Međunarodne Fondacije Ivan Pavao II** sa sjedištem u Rimu (Italija) – koju predstavlja predsjednik dr. Federico Cempella, sklapa se i potpisuje ovaj SPORAZUM O MEĐUNARODNOJ SARADNJI u skladu sa važećim zakonima država potpisnica na osnovu obostranog interesa, a u cilju razvoja aktivnosti međunarodne saradnje u sektorima naznačenim u narednom članu 2.

Član 1.

U svrhu dostizanja ciljeva koje čine temelj ovog Sporazuma, obje strane se obavezuju da će na operativnom nivou uspostaviti efikasan odnos saradnje u skladu sa zakonima na snazi u Kantonu Sarajevo, u Bosni i Hercegovini, te u Republici Italiji.

Član 2.

Sporazumne strane su saglasne da će, u okviru načela društvene i teritorijalne kohezije, uređene na međunarodnom nivou, razvijati adekvatne instrumente **javno-privatnog partnerstva** kojeg treba aktivirati na efikasan i transparentan način u sljedećim sektorima:

1. Procesu integracija Bosne i Hercegovine u međunarodne okvire (EU);
2. Zakonodavstvu i administraciji;
3. Društveno-ekonomskom, poljoprivredno-prehrambenom razvoju i tehnološkim inovacijama;
4. Infrastrukturi i prijevozu;
5. Zaštiti okoliša i razvoju obnovljivih izvora energije;
6. Javnom obrazovanju i obrazovnim aktivnostima usmjerenim ka zaposlenju;
7. Kulturnim, naučno-istraživačkim i turističkim aktivnostima;
8. Sportskim aktivnostima.

Član 3.

U duhu lojalne i učinkovite saradnje, te na temelju prethodnih prepiski i sastanaka održanih u Sarajevu i u Italiji, Sporazumne strane su saglasne da će, u obostranom interesu, usavršiti aktivnosti saradnje, organizirati susrete, konsultacije i pregovore kako u Sarajevu i Rimu, tako i u međunarodnim sjedištima (EU). U tom smislu, mogu se obrazovati posebne zajedničke radne grupe u cilju razvoja projekata u potpunom skladu sa multietničkim i kulturalnim obilježjima Bosne i Hercegovine.

Član 4.

Svi oblici saradnje, koji proizađu iz ovoga Sporazuma, biće realizovani u skladu sa važećim zakonima obiju zemalja.

Član 5.

Izmjene i dopune mogu biti unesene u Sporazum uz obostranu saglasnost ugovornih partnera. Sve promjene usljeđuju uz dodatne zapisnike.

Član 6.

Eventualni sporovi vezani za tumačenje i primjenu ovog Sporazuma biti će definirani i riješeni međusobnim pregovorima.

Član 7.

Predmetni Sporazum sklapa se na pet godina, a stupa na snagu s datumom njegovog potpisivanja.

Pročitano, odobreno i potpisano u, dana

**Za Vladu
Kanton Sarajevo**

**Za Međunarodnu Fondaciju
Ivan Pavao II**

Premijer

Predsjednik

Suad Zeljković

Dr. Federico Cempella

Broj:



25-06-2013

Broj: 08-04-vezs 02-05-4467-1/13
Sarajevo, 25.06.2013. godine

KANTON SARAJEVO
Kabinet premijera

PREDMET: Mišljenje

Po vašem dopisu, u kojem tražite da vam dostavimo mišljenje na Sporazum o međunarodnoj saradnji između Kantona Sarajevo i Međunarodne Fondacije Ivan Pavao II, obaviještavamo vas sljedeće:

1. U članu 2. i članu 3. Sporazuma naveden je termin „obavezuju“. Smatramo da navedeni treba zamjeniti nekim drugim koji ima slično terminološko značenje kao što je izraz „saglasan“, „voljan“ i sl. Tako da bi u članu 2. Sporazuma umjesto teksta „**sporazumne strane se obavezuju**“ trebalo napisati „**sporazumne strane su saglasne.**“

2. Podržavamo ovakav vid uspostavljanja veza sa Međunarodnim organizacijama koje žele da istinski pomognu razvoju Bosne i Hercegovine kroz ostvarivanje pune saradnje u oblastima navedenim u Sporazumu., te smatramo da se kroz zajedničke projekte, uz obostrano uvažavanje, mogu zadovoljiti interesi potpisnika Sporazuma.



MINISTAR

Muhamed Kozadra, dipl. ecc.

1350

lela

mišljenje 06-06-2013

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina

KANTON SARAJEVO

Pravobranilaštvo Kantona Sarajevo

Broj: M-10/13

Sarajevo, 6.6.2013.godine

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine

KANTON SARAJEVO

Kabinet premijera

CANTON SARAJEVO

Public Defender's Office of Sarajevo Canton

Veza: Vaš broj 02-05-4467-1/13

Predmet: Mišljenje, dostavlja se

Vašim aktom broj gornji od 31.5.2013.godine, dostavili ste ovom Pravobranilaštvu korigovanu verziju Sporazuma o međusobnoj saradnji između Kantona Sarajevo i Međunarodne Fondacije Ivan Pavao II, na mišljenje.

Obzirom da se radi o Sporazumu o međunarodnoj saradnji između Kantona Sarajevo i Međunarodne Fondacije Ivan Pavao II, sa sjedištem u Rimu, na osnovu koje će se razvijati javno – privatno partnerstvo u oblastima odnosno dogovorenim sektorima, kako je to navedeno u samom sporazumu, **to u ovom momentu nema zakonske smetnje za potpisivanje samog sporazuma.**

Kako je Kanton Sarajevo donio Zakon o javno – privatnom partnerstvu, to će se, po osnovu ovog Sporazuma, kada dođe do realizacije u dogovorenim oblastima, zaključivati ugovori o javno – privatnom partnerstvu, u skladu sa zakonima obje zemlje.

S poštovanjem



PRAVOBRANILAC KANTONA SARAJEVO

Vasvija Tefterdarlija
Vasvija Tefterdarlija

